

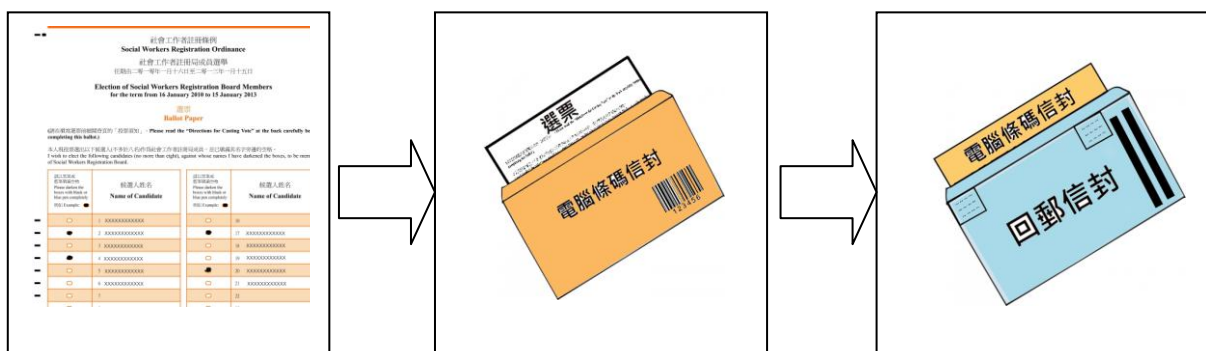
# 社會工作者註冊局成員選舉

## Election of Social Workers Registration Board Members

### 投票及點票程序

#### The Procedure of Vote Casting and Vote Counting

	投票	Vote Casting
1	選民將以郵寄方式收到一張選票、一個印有電腦條碼的橙色信封及一個藍色回郵信封。	Voters will receive a ballot, an orange envelope with a computer barcode and a blue self-addressed return envelope by mail.
2	選票不會載有任何可識別投票人身份或個人資料的記號。	The ballot will not contain any marks that can identify the voter's identity or personal information.
3	投票人按指示填妥選票後，須把選票放入橙色電腦條碼信封內，封口後，再放入另一個夾附的藍色回郵信封內。	After completing the ballot as instructed, the voter must put and seal the ballot in the orange computer barcode envelope, and then put it in another blue self-addressed return envelope as provided.
4	投票人必須在投票截止日期及時限前，把填妥的選票以郵寄或親身遞交方式送抵註冊局辦事處。	Voters must send back their completed ballot to the Board Office by mail or in person before the prescribed end date and time for voting.



5	所有以郵寄或親身遞交的選票，必須放入橙色電腦條碼信封內。該電腦條碼將聯繫選民資料庫，用以核實投票人的選民資格。	All ballots submitted by mail or in person must be placed in the orange computer barcode envelope. The computer barcode will link up with the voter database for verifying the eligibility of the voters.
---	---	---

6	<p>在投票期內，註冊局辦事處職員將把收到的選票放入預先鎖上的投票箱內。投票箱將放置於設有閉路視像系統監察的空間，而投票箱的鎖匙將由監票人保管，以示公平。</p>	<p>During the voting period, the staff of the Board Office will put the self-addressed return envelopes received into the pre-locked ballot box. The ballot box will be placed in a space monitored by the CCTV system. To be fair, the key of the ballot box will be kept by the Members of the Election Committee.</p>
7	<p>點票當日(即 2021 年 12 月 4 日)上午 9 時至中午 12 時設有即場投票。屆時，選擇到場投票的選民須向辦事處職員出示身份證明文件，以供核實選民身份之用。此外，選民亦將被安排在指定地方投票及把選票投入票箱。所有當天為即場投票而發出的選票，一概不可被帶離投票場地。</p>	<p>On the day of the vote counting (December 4, 2021), there will be on-site voting from 9 am to 12 noon. At that time, voters who choose to vote in person must present their identity documents to the staff of the Board Office for the purpose of identity verification. In addition, voters will also be arranged to vote in designated places and put their ballots in the ballot box. All ballot papers issued for on-site voting on that day cannot be taken away from the voting venue.</p>
	<b>點票</b>	<b>Vote Counting</b>
8	<p>所有投票程序將於 2021 年 12 月 4 日中午 12 時正截止，開票及點票隨即於註冊局辦事處演講室進行，屆時選舉委員會成員將監督整個點票過程。註冊局亦將於點票場地開設專區，供候選人或其選舉代理人觀看整個點票過程，而其他選民可透過網上直播觀看。</p>	<p>All voting procedures will end at 12:00 noon on 4 December 2021. Vote counting will be carried out immediately in the lecture room of the Board Office. Members of the Election Committee will supervise the entire vote counting process. The Board will also setup a designated area at the vote counting venue for candidates or their election agencies to observe the whole process, while other voters can watch it through a live broadcast.</p>
9	<p>在選舉委員會的監督下開啟投票箱，點票工作隨即開始。註冊局辦事處工作人員將分組處理各點票工序，流程如下：</p> <p>(a) 先把票箱內的藍色回郵信封拆開，取出橙色</p>	<p>The ballot box will be opened under the supervision of the Members of the Election Committee, and the vote counting will begin immediately. The staff of the Board Office will handle each process in groups, and the procedures are as follows:</p> <p>(a) Open the blue return envelope which is</p>

	<p>的電腦條碼信封。</p> <p>(b) 使用紅外線掃描系統掃描橙色信封上的電腦條碼，核實選民資格。</p> <p>(c) 拆開橙色電腦條碼信封，取出選票。</p> <p>(d) 以光學掃描系統點票，此工序由外聘的電腦服務公司操作。</p> <p>10 至於即場投票的選票，由於投票人資格已於投票前核實，故在開啟為即場投票而設的選票箱後，便可即時交由外聘電腦服務公司點票。</p> <p>11 所有選票必須經電腦系統點算，被系統識別為有問題的選票，將由選舉委員會逐一審視，以確認選票是否有效。</p> <p>12 透過上述的安排，註冊局把核實選民資格與點票的工序分開處理，確保任何選民的身份及其投票決定不會在過程中被識別。</p>	<p>placed in the ballot box and take out the orange computer barcode envelope.</p> <p>(b) Verify the eligibility of voters by using the infrared scanning system to scan the computer barcode on the orange envelope.</p> <p>(c) Open the orange envelope and take out the ballot.</p> <p>(d) Vote count by optical mark recognition system. This procedure will be operated by an external computer service provider.</p> <p>As for the ballots casted during onsite voting, since the eligibility of the voter has been verified before the vote, the designated ballot box for onsite voting can be immediately handed over to the external computer service provider for vote counting.</p> <p>All ballots must be counted by the computer system. Those ballots which cannot be counted by the system will be reviewed by the Election Committee one by one to confirm whether the ballots are valid.</p> <p>Through the above arrangement, the Board separates the proceedings of eligibility verification of voters from the vote counting to ensure that the identity and voting decisions of any voters will not be identified in the process.</p>
--	---	---